
А. В. ДЖАНОВ, А. М. ФАРБЕЙ

ДАТА СТРОИТЕЛЬСТВА КУПОЛЬНОГО ЗДАНИЯ СУДАКСКОЙ КРЕПОСТИ

Судакская мечеть или «храм с аркадой» является единственным средневековым зданием нефортификационного назначения, уцелевшим на территории Судакской крепости. Несмотря на редкую для памятников этого времени сохранность, до настоящего времени нет единого мнения о времени его постройки и атрибуции.

Впервые памятник был описан французским путешественником Дюбуа де Монпере, который считал, что здание построено в первой половине XIV в., после утверждения на территории Золотой Орды мусульманской религии.¹ После того как в середине XIX в. над михрабом мечети была открыта латинская строительная надпись, стало ясно, что генуэзцы также использовали здание в своих целях.²

Н. П. Мурзакевич, изучавший памятник и надпись над михрабом в 60-е гг. XIX в., считал купольное здание генуэзской католической церковью, перестроенной турками-османами в мечеть.

Точку зрения Дюбуа де Монпере поддержал А. Л. Бертье-Делагард, в отличие от большинства других исследователей, хорошо знавший предмет дискуссии. В противоположность предшественнику, татар или, точнее сказать, золотоордынскую администрацию Судака он считал только заказчиками мечети. А. Л. Бертье-Делагард обратил внимание на незаконченный характер каменной резьбы на капителях столбов, михрабе, обрамлении дверного проема и оконных наличников судакской мечети. На основании этих фактов он предположил, что здание мечети по каким-то причинам не было достроено. Исходя из предложенной им датировки здания мечети третьей четвертью XIV в., сам со-

¹ Подробнее см.: *Νύσταζοπούλου Μ. Η εν τη Ταυρική χερσονήσῳ πόλις Σουγδαία ἀπὸ τοῦ ΙΓ' μέχρι τοῦ ΙΕ' αἰῶνος (Δημοσιεύματα τοῦ Αρχαιολογικοῦ Δελτίου 7)*. Αθήνα, 1965, Ρ. 45–47.

² *Кушнерев*, свящ. Судакская долина и вновь освященная генуэзская древняя капелла. Феодосия, 1885. 18 с.

бой напрашивался вывод, что этим событием был захват Судака генуэзцами в 1365 г.³ Однако вызывала естественное недоумение датировка генуэзской строительной надписи над михрабом мечети, в которой различным исследователям виделись 1422,⁴ 1423,⁵ 1424, 1473 гг. Слишком невероятным казался тот факт, что почти полностью законченное здание простояло неиспользованным более 50 лет. Это недоразумение, как оказалось, было основано исключительно на неправильном прочтении даты, в турецкий период густо замазанной штукатуркой. В своде латинских надписей Крыма Е. Ч. Скржинской (1928) приведена дата 1423 г.,⁶ хотя позднее в черновых записях она рассматривала возможность передатировать ее 1473 или 1373 гг.

Наиболее популярным, прежде всего в краеведческой литературе, оказалось предположение А. Ю. Якубовского. Принимая во внимание то, что декор судакской мечети носит явные черты так называемого «сельджукского стиля», он счел возможным связать сюжет сельджукского историка Ибн-ал-Биби о постройке мечети в Судак во время похода сельджуков в 1226 г.⁷ с «храмом с аркадой». А. Ю. Якубовский высказал это предположение чрезвычайно осторожно, подчеркнув, что окончательное решение этого вопроса возможно только после тщательного исследования памятника.⁸ Он же высказал мнение, что сельджуки за две недели не могли возвести здание мечети и, вероятнее всего, перестроили его из какого-то христианского храма.⁹ Архитектурно-археологические исследования «храма с аркадой» 50–70-х гг. XX в., конечно же, не подтвердили этого явно ошибочного положения, поскольку оно не соответствует хорошо известному по многочисленным памятникам стилю сельджукской культовой архитектуры XIII в.

Еще более оригинальную гипотезу о первоначальной принадлежности постройки предложил в 1967 г. О. И. Домбровский. Им были исследованы остатки живописи генуэзского периода, открытые при случайных обстоятельствах на стенах мечети в 1958 г. Роспись покрывала наиболее ранний слой штукатурки. Присутствие ее на раннем слое штукатурки стало главным аргументом в пользу того, что строительство здания относится к генуэзскому периоду. Первоначально здание судак-

³ *Бертье-Делагард А. Л.* Каламита и Феодоро // ИТУАК. 1918. Вып. 55. С. 20–23, примеч.

⁴ *Skřinska E.* Inscriptions latines des colonies genoises en Crimée // ASLSP. 1928. No. 51. P. 122–123.

⁵ *Юревич В. Н.* Генуэзские надписи в Крыму // ЗООИД. 1863. Т. 5. С. 174.

⁶ *Skřinska E.* Inscriptions latines... P. 122–123.

⁷ О датировке похода см.: *Джанов А. В.* Походы сельджукских войск на Сугдак и в Киликию в правление Ала ал-Дина Кайкубада I // Сугдейский сборник. Киев; Судак, 2008. Вып. 3. С. 46–78.

⁸ *Якубовский А. Ю.* Рассказ Ибн-ал-Биби о походе малоазийских турок на Судак, половцев и русских в начале XIII в. // ВВ. 1928. Т. 25. С. 75.

⁹ Это мнение впервые было высказано А. Полкановым в путеводителе: Судак. Симферополь, 1926. С. 36.

ской мечети, по его мнению, выполняло функции административного центра геноуэзской коммуны Солдаи.¹⁰ В дальнейшем гипотезу развил И. А. Баранов, совершенно необоснованно датировавший строительство здания 1451 г., а надпись над михрабом — 1473 г.¹¹

Судакская мечеть расположена в крайней, восточной части городища средневекового Судака. Основная часть здания имеет прямоугольный план (14.65 × 10.91 м). Помещение разделено трехпролетной аркадой на две части. Основная часть — квадратное в плане помещение, перекрытое сферическим куполом, установленным на гофрированных тропях. Шахта минарета располагалась в северо-восточном углу здания.

Вход в здание находится в восточной стене постройки. Пространство перед ним перекрыто купольной сенью.

С юго-восточной стороны к зданию в настоящий момент примыкает прямоугольное помещение. На основании иконографического материала середины XIX в. и результатов архитектурно-археологических исследований можно заключить, что в нынешнем виде данное помещение существует со времени реставрации 1881–1883 гг. До этого здесь находилась купольная галерея (рис. 1).



Рис. 1. «Храм с аркадой» Судакской крепости. Гравюра 1843 г.
Из альбома Дюбуа де Монпере

¹⁰ Домбровский О. И. Фрески средневекового Крыма. Киев, 1967. С. 70–74.

¹¹ Баранов И. А. Судакская «капелла». Датировка и атрибуция // V Республиканская научная конференция по проблемам культуры и искусства Армении. Ереван, 1982. С. 275–276.

Стены основного помещения прорезаны восемью оконными проемами. Два окна расположены в восточной стене и открывались в галерею у восточной стены. Нуммулитовые блоки облицовки снаружи украшены двухполосным резным орнаментом в виде переплетающихся многожилых полос. Южное окно во время реставрации 1882–1883 гг. было перерублено до размеров дверного проема, причем была повреждена резьба обрамления.¹²

Кроме оконных проемов в восточной стене здания резным орнаментом были украшены капители столбов в северной части основного помещения и обрамление михрабной ниши. Орнамент на боковых гранях капителей столбов оказался закончен только на одной из восьми, на что указывал еще А. Л. Бертье-Делагард.

Резной орнамент на михрабе сохранился только в его верхней части. На гравюрах и акварельных зарисовках XIX в. ясно видно, что к моменту реставрации 1882–1883 гг. сохранилась только верхняя часть михраба, а нижняя была разрушена (рис. 2). Во время реставрации отсутствовавшие блоки нижней части обрамления михраба были заменены обычной кладкой, с гипсовой отливкой орнамента поверх нее. Именно следы ремонта 1882–1883 гг. стали причиной сомнений некоторых крымских исследователей в аутентичности этой важнейшей детали интерьера.¹³

Под сталактитовым карнизом михраба на известняковых блоках обрамления вырезана латинская строительная надпись (рис. 3):

**+ IN XPI NOMINE AMEN MCCC LXXIII DIE III IANUAR[II NOC] OPUS FECI
T FIERI DOMINE G(RATIA) C + ATALANUS X[PI CU]STODIAT**

Во имя Христа. Аминь. 1373, дня 4 января. Это сооружение повелел возвести Каталани. Господи, Милость Христова да хранит (его).

Буквы надписи вырезаны обычным лапидарным латинским шрифтом XIII–XIV вв. Пропуски между словами отмечены тремя точками, расположенными в ряд, вертикально.

Прочтение собственно текста надписи, выполненное Е. Ч. Скржинской, не вызывает сомнений, за исключением аббревиатуры между обращением «Господи» и фамилией «Каталани». Эта буква может трактоваться и как латинское **G** и как **T**, как в судакской надписи 1385 г. консула Якобо Торселло. Однако, вероятнее всего, что в данном контексте ее можно раскрыть только как **GRATIA**.

Необычным выглядит написание аббревиатуры с именем Христа в начале первой строки — **XIPI**. Правильным написанием ее является

¹² Репродукции акварелей 1881 г. Отюлли Крашевской в: I monumenti genovesi in Crimea. Soldaia // La Liguria Illustrata. 1913. No. 4. P. 220, 222.

¹³ К сожалению, это обстоятельство ускользнуло от внимания исследователей, предполагавших наличие входного портала вместо михраба в генуэзский период, что само собой породило массу недоразумений, бытовавших несколько десятилетий в научной литературе.

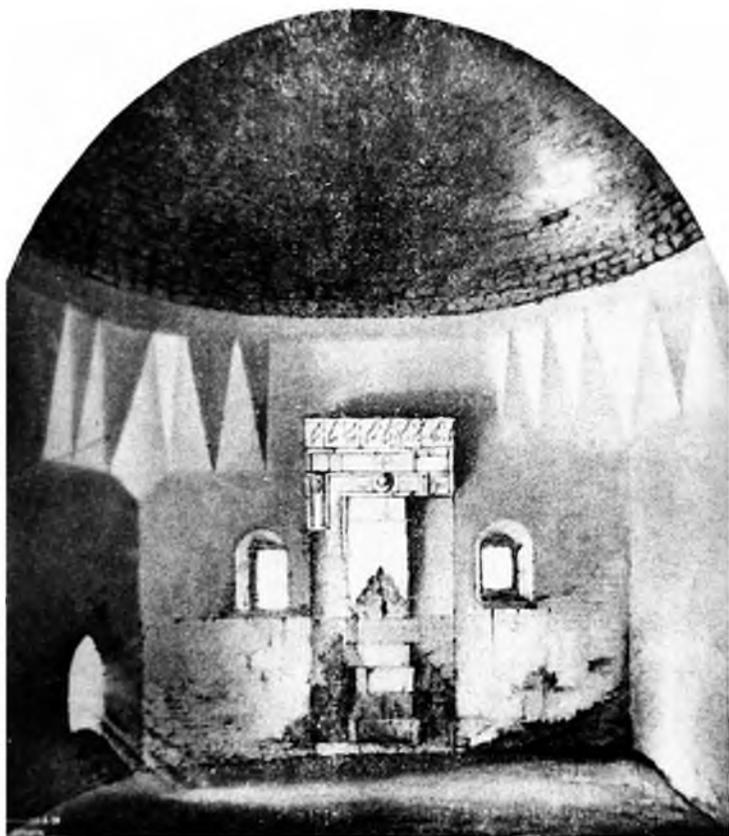


Рис. 2. «Храм с аркадой» Судакской крепости. Интерьер.
Акварель 1881 г. Отолии Крашевой

вариант **XPI**, соответствующий греческому написанию слова. По всей видимости, в нашем случае мы имеем дело со своеобразным написанием буквы **P** с вертикальной гостой, выполненной двумя линиями.¹⁴

Неясности возникают и при прочтении даты в первой строке. Е. Ч. Скржинская в своем издании 1928 г. приводит свой вариант — 1423 г. На оригинале после знака тысячи — латинского **M** четко виден знак трех или четырех сотен — три латинские **C**. Между ними и знаком двух десятков — двумя **X** видны две вертикальные чертги. Первую из них Е. Ч. принимала за завершение знака четырех сотен, а вторую оставила без комментариев. Таким образом, в дате между знаками сотен и десятков необъяснимым образом оказывались два знака единицы.

¹⁴ Авторы выражают глубокую признательность Владимиру Ивановичу Мажуге за помощь и консультации при прочтении текста надписи.



Рис. 3. «Храм с аркадой» Судакской крепости.
Общий вид латинской строительной надписи на михрабе

Единственным приемлемым выходом было бы принять эти две черты за латинское **L**, т. е. знак пяти десятков. Первая строка надписи размещена во всю высоту внешней полосы обрамления, под блоками карниза. Столь узкое пространство, ограниченное сверху швом между блоками, а снизу — ступенькой, несколько исказило написание нижней черты в букве **L**. Она совпала с ребром ступени.

При таком прочтении остаются два варианта даты: 1373 и 1473 гг. При написании отдельной **S**, в лапидарном шрифте очень часто, оба конца буквы справа соединяются дугой. Такое написание наблюдается и в других фрагментах данной надписи и, очевидно, должно было быть использовано в дате. Комбинированный знак сотен в данном случае завершался одной дугой в конце. Одинаковое начертание всех линий в условиях дефицита пространства для резьбы вполне объяснимо. Итак, на наш взгляд, единственным приемлемым прочтением года надписи остается 1373 г. (рис. 4).



Рис. 4. «Храм с аркадой» Судакской крепости. Фото фрагмента латинской строительной надписи с датой

Наше мнение подтверждается и другими данными, прежде всего архитектурными. Еще А. Л. Бертье-Делагард привел в качестве аналогии

для судакского «храма с аркадой» мечеть Ешилъ Джами в Изнике — Никее, которая датируется 60–70 гг. XIV в. Действительно, план и конструкция обоих зданий при построении основного объема практически идентичны и характерны для раннеосманской архитектуры. Единственным отличием является расположение входа, привходовой галереи и минарета. Как правило, вход в мечеть должен был находиться в северной стороне здания — напротив михраба, что диктовалось элементарными нормами архитектурной симметрии. Однако во многих случаях архитекторам приходилось принимать во внимание условия рельефа и месторасположение постройки внутри сложившейся застройки. В случае с судакской мечетью вход не мог находиться в северной стене, поскольку перепад между уровнем пола внутри здания и основанием северной стены составлял более полутора метров. Вся привходная галерея была перенесена к восточной стене из-за условий рельефа. Минарет же расположили традиционно — справа от входа — в северо-восточном углу здания.

Столь характерные черты мусульманской культовой архитектуры и аналогии второй половины XIV в. не оставляют сомнения, что постройку начинали возводить как мечеть. Однако, как справедливо заметил А. Л. Бертье-Делагард, на последнем этапе строительство мечети было по каким-то причинам прекращено, что вызвало остановку работ по декорированию интерьера.

Причиной остановки строительства мечети в период между 1365 и 1475 гг. (т. е. во время генуэзского господства в Судак) мог стать только захват Судака генуэзцами, что произошло 19 июля 1365 г. Через 7 лет после захвата города, в 1373 г., новые хозяева города обратили недостроенное здание мечети в католическую церковь, оштукатурив стены внутри здания и покрыв их росписями с изображениями христианских святых. Над михрабом появилась латинская строительная надпись, в которой говорилось об окончании каких-то работ в здании (вероятно, эти работы ограничились штукатуркой, росписью интерьера). В качестве заказчика этих работ в надписи значится некто Каталани. Очевидно, это лицо не было представителем генуэзской администрации города — в надписи не упомянуто его должностное звание.

Вторая строка посредине разорвана рельефным изображением креста в круге, который не без основания можно интерпретировать как герб Генуи. Под надписью расположены еще два герба. Слева на щите с косой штриховкой — изображение трехбашенного замка с воротами, который, по аналогии с подобным изображением на кафийских аспрах и фоллери первой половины XV в., считали гербом Каффы. В настоящее время он идентифицирован как герб генуэзского рода Гоано.¹⁵ Справа — герб в виде стилизованной львиной морды. То обстоятельство

¹⁵ Яровая Е. А. О новых идентификациях гербов на закладных плитах из Судака // Причерноморье, Крым, Русь в истории и культуре. Материалы II Судакской международной конференции. Ч. 1, т. 2. Киев; Судак: «Академперіодика», 2004. С. 249.

во, что он не размещен на щите, говорит о незнатном происхождении лица, которому он принадлежал и, по всей видимости, является гербом рода Каталани, упомянутого в надписи.

Вместо его полного имени в надписи оставлена только фамилия. Подчеркнуто уничижительное отношение к себе в подписях характерно было для представителей не светской, а церковной администрации.

Представитель рода Каталани, упомянутый в надписи на михрабе судакской мечети, был, вероятно, священнослужителем и, возможно, настоятелем католического храма, строительство которого и было завершено в Солдае в 1373 г.

SUMMARY

The authors agree with scholars who consider the building to be an originally Muslim construction that was unfinished when Sudak was conquered by the Genoese in 1365. They offer a new dating of the Latin inscription made after it was transformed in a Catholic church. The inscription is dated to 1373, earlier than the date offered by other scholars. The authors also discuss the priestly status of a man mentioned in the inscription.